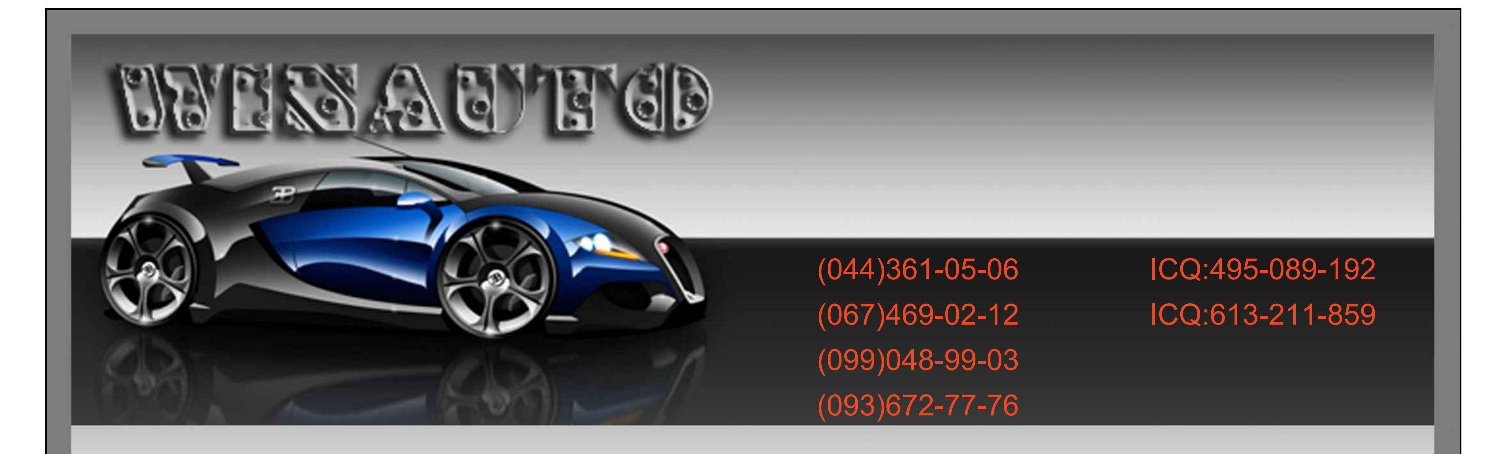


User's Manual

Rearview Camera Alpine HCE-C157D

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES/ SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/汽車專用



Direct Connection Rearview Camera

HCE-C157D

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- 用戶說明書
  使用前請一定閱讀本說明書。

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,
Tokyo 145-0067, JAPAN
Phone: 03-5499-4531

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

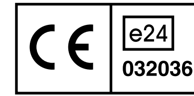
ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15





Designed by ALPINE Japan
Printed in China
68-21057Z68-A (Y_A2.5)
M3514497010

Qingdao Dongli Xinhaiyuan Printing Co., Ltd.
No.17, jiushuidong road,Qingdao, China

Operating Instructions

English



This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

WHEN USING A CAMERA SYSTEM, THE DRIVER MUST VISUALLY CHECK ACTUAL CONDITIONS AROUND THE VEHICLE. MAKE SURE THERE ARE NO PERSONS OR ANIMALS IN THE AREA IN WHICH YOU ARE MANEUVERING OTHERWISE YOU COULD INJURE THEM.

A camera assists the driver by sending images to the screen

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

CONNECT LEADS PROPERLY

Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram.

NE PAS DESASSEMBLER NI MOD

Il y a risque d'accident, d'incendie

GARDER LES PETITS OBJETS CO PORTEE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entra d'ingestion, consulter immédiatem

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AM

Il y a risque d'incendie ou de décha

A UTILISER UNIQUEMENT SUR D NEGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifiez auprès de votre concessio certain.) Il y a risque d'incendie, et

AVANT TOUTE CONNEXION, DE BORNE NEGATIVE DE LA BATTE

Il y a risque de choc électrique ou

NE PAS UTILISER DES ECROUS N DE FREINAGE OU DE DIRECTION MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés po direction (ou de tout autre système ne peuvent JAMAIS être utilisés po la masse. L'utilisation de ces organe contrôle du véhicule et causer un i

NE PAS ENDOMMAGER DE CON DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châ veiller à ne pas entrer en contact, e conduites, de tuyaux à carburant o respect de cette précaution peut en

MINIMISER L'AFFICHAGE EN CO

La visualisation de l'affichage peut conduite du véhicule et, partant, d

NE PAS DENUDER LES CABLES E

Ne jamais enlever la gaine isolante appareil. Il y a risque de dépassem partant, d'incendie ou de choc élec

NE PAS INSTALLER A DES ENDR D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VOLANT OU LE LEVIER DE VITES

La vue vers l'avant pourrait être ob etc., et provoquer un accident grav

NE PAS COINCER LES CABLES A

Positionner les câbles conformém toute obstruction en cours de cond dépassent à des endroits tels que le de vitesses, la pédale de frein, etc., dangereux.

VEILLEZ À NE PAS ACHEMINER PROXIMITÉ DE PIÈCES MOBILES

Acheminez les câbles à l'écart des p fixez-les solidement afin de ne pas cas contraire, un court-circuit risqu provoquer une secousse électrique

RACCORDEZ LES CÂBLES CORR

Lorsque vous raccordez des câbles véhicule, tenez compte des compos (notamment de l'ordinateur de bor alimenter l'appareil. Lorsque vous fusibles, vérifiez que le fusible corr dispose de l'ampérage approprié. D de provoquer un incendie ou d'end véhicule. En cas de doute, adressez

UTILISER CET APPAREIL POUR D DE 12 V.

Toute utilisation autre que l'applica risque d'incendie, de choc électriq

AVANT LA CONDUITE, VÉRIFIEZ CAMÉRA EST CORRECTEMENT F BIEN SERRÉES.

Faute de quoi, vous pourriez avoir

POUR INSTALLER LA CAMÉRA C EST CORRECTEMENT INSTALLÉ DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À

Faute de quoi, vous pourriez avoir

- **Använd inte en mobiltelefon och andra trådlösa enheter intill kameran.**
- Då kan brus uppstå på skärmen och kameran kan upphöra att fungera. Det rekommenderas att mobiltelefoner och andra trådlösa enheter används på behörigt avstånd från kameran.
- **Om plats för installation av kamera**
  Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme innan kameran installeras. Montera kameran i mitten av stötfångaren eller i ett annat fäste, om så är möjligt. Om kameran monteras till höger eller vänster om mitten kan det hända att bilden skiljer sig åt från det du faktiskt ser.
- **Kontrollera bildskärmens funktion**
  Kontrollera om bildskärmen kräver ett kompatibelt RCA-stiftuttag för anslutning av enheten.

操作說明

中文(繁)



警告

此標誌表示重要指示。如果不注意可能會造成嚴重受傷或死亡。

使用攝像系統時，駕駛員必須親眼查看汽車四周的實際情況。確認您的駕駛範圍內沒有人或動物，否則您可能會傷害他們。
透過將顯示攝像頭檢視中狀況的影像發送到螢幕，攝像頭可以幫助駕駛員。攝像頭採用廣角鏡頭，因此，正常看到的和螢幕上顯示的會有距離透視差異。另外，後視攝像頭顯示的影像是反轉的，這樣顯示的影像與透過後視鏡看到的是一樣的。

由於以下因素，攝像頭可能無法發揮最大功效：
- 豪雨、雪花、霧氣或污泥等氣候條件
- 攝像頭附近的溫度很高或很低
- 車輛傾斜和 / 或道路斜坡
- 直接接觸很亮的光線，如頭燈或明亮的陽光
- 從車庫或隧道等很暗的地方移動到很亮的地方，反之亦然
- 亮度極低的區域
- 牆壁或物體位於攝像頭的對角位置
- 收回的後照鏡，改變了攝像頭檢視角度
- 車門或行李廂打開
- 因裝載容量或液壓避震系統改變車輛高度
- 物體位於車輛死角

不要分解或改造。
否則，可能導致意外事故、火災或觸電。

請將小物體（如螺栓或螺釘）放置在兒童不易觸及的地方。
吞下小物體會引起嚴重的傷害。如果誤吞，請立即請醫生診治。

更換保險絲時須選用規定安培值的保險絲。
否則可能引起火災或觸電。

僅用於 12 伏負極（－）接地的汽車。
（如果您無法確定，請向您的代理商確認。）否則可能會造成火災或電擊。

在進行配線之前，請拆下連接在電池負極端子上的電纜。
否則可能會因短路造成電擊或傷害。

不可利用煞車或轉向系統上的螺栓或螺母連接地線。
煞車或轉向系統（或任何其它安全有關系統），或油箱上用的螺栓或螺母，絕對不能利用於安裝或接地線。否則，將導致汽車控制困難或發生火災等。

鑽孔時注意別損傷配管或電線。
當在底盤上鑽安裝孔時，須特別注意別碰傷管道燃油線路，油箱或電線。否則，可能導致火災。

駕駛中盡可能少看顯示器。
看顯示器，可能分散駕駛員注視汽車前方的注意力而導致意外事故。

不可切開電纜。
切勿剝除連接到其它設備上的電源線的絕緣層。否則將因超過電線的容許負荷量而導致火災或觸電。

不要安裝在妨礙汽車駕駛的位置，例如方向盤和變速器（附近）。
這樣做也許會妨礙前方的視野或影響駕駛等，並引起嚴重的事故。

別讓電纜糾纏上周圍物體。
須按說明書配置電線電纜以防駕駛中發生阻撓。電纜或電線任由糾纏或懸垂於方向盤，變速桿，刹車踏板等處是很危險的。

請勿將電纜排布在熱的部件或活動部件附近。
請將電纜和導線遠離熱的部件或活動部件，並要進行安全固定，以免電纜的絕緣性受到熱損壞 / 機械損壞，否則可能會造成短路、火災或觸電。

注意

此標誌表示重要指示。如果不注意可能會受傷或損壞設備。

請專業人員進行配線和安裝。
本裝置的配線和安裝需要專門的技術和經驗。為了確保安全，請與您購買的經銷商聯絡以便安全地進行安裝。

安排配線使不至於被銳利金屬邊鉗夾傷。
電纜、電線須適當迂回避開移動性部件（例如座位滑動軌道）或銳利金屬邊緣以防鉗傷電線。

使用專用配件並進行安全安裝。
注意限使用指定的附件。使用其它設計零件，可能損壞本機內部，或不能牢固地安裝到位。導致零件鬆脫發生危險或使機器故障。

正確連接導線
請務必根據圖示連接有色標的導線。連接不正確可能會造成本裝置故障或造成汽車電氣系統損壞。

發生問題時，請立即停止使用。
否則，可能使個人受傷害或損壞了產品。請將本產品送回到指定的 Alpine 代銷店或附近的 Alpine 服務中心修理。

除了攝像頭和 / 或物體感應器以外，請勿將任何部件安裝在會被弄濕的地方，或是有大量濕氣或灰塵的地方。
否則可能會造成火災或損壞。

請勿將攝像頭和 / 或物體感應器底座安裝在氟碳樹脂塗層的車體或玻璃上。
否則會降低攝像頭底座的強度而可能會造成其跌落，進而造成事故、傷害或車體損壞。

請勿將攝像頭和 / 或物體感應器底座安裝在任何無法使用整個粘貼面的表面上。
否則會降低攝像頭底座的強度而可能會造成其跌落，進而造成事故，傷害或車體損壞。

使用須知

- **關於保養設備**
  請勿對攝像頭或底座用力過大，否則會造成攝像頭方向偏離，或攝像頭安裝架脫落。
- 為了防止攝像鏡頭、底座和導線變色或變形，或材質惡化，請用不含化學物質的潮濕擦布進行擦拭。
- 洗車時，請勿使用自動洗車機或高壓洗車機。否則會造成攝像頭脫落、損壞設備導線，或者可能會讓水進入攝像頭或車裡。
- 在某些條件下安裝設備，必須在車體上鑽孔，同時應該預先準備修補漆（零售產品）以防止生鏽。
- 安裝 HCE-C157D 之前，請務必斷開電纜與電瓶負極（–）的連接。這樣可以減少短路時損壞本裝置的機率。
- 請務必根據圖示連接有色標的電線。連接不正確可能會造成本裝置故障或損壞汽車電氣系統。
- 當與汽車電氣系統連接時，請注意廠商安裝的部件（如板載電腦）。請勿搭接這些電線對本裝置提供電源。當將 HCE-C157D 連接至保險絲盒時，請確保 HCE-C157D 需使用電路的保險絲有合適的安培值。否則可能會造成本裝置和 / 或汽車損壞。若有疑問，請諮詢 Alpine 經銷商。
- **關於後視攝像頭**
  本攝像系統的後視攝像頭是專用產品。請勿將其連接到其他攝像系統。
- **請勿在攝像頭附近使用移動電話和無線設備。**
- 否則可能會造成螢幕上出現干擾或故障。建議使用移動電話或無線設備時遠離攝像頭。
- **關於攝像頭的安裝位置**
  安裝之前，請保證有足夠的空間安裝攝像頭。如果可能，請將攝像頭安裝在保險槓或其他裝置的中央。如果將攝像頭安裝在偏左或偏右位置，則影像可能與實際情況有所差異。
- **確認顯示功能**
  若要連接本裝置，請確認監視器需要相容的 RCA 針式插孔。

Installation Location/En l'installation/Ubicación Montageort/Posizione d Monteringsplats/安裝位

Install to the Rear Garnish/Installez l Instalación en el acabado trasero/Mo Montaggio sulla modanatura poster 在後飾條上

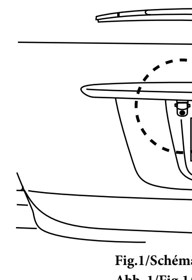


Fig.1/Schéma
Abb. 1/Fig.1/

① ② ③

Angle adjustment screw
Vis de réglage d'angle/
Tornillo de ajuste en án
Winkeleinstellschraube
Vite di regolazione dell'
Vinkeljusteringsskruv/
角度調整螺絲

Fig.2/Schéma 2/Fig.2/
Abb. 2/Fig.2/Bild 2/圖 2

1 Attach the camera ① to the ca using the hex screws ③ (see F
2 Loosen the camera mounting adjustment screw. Determine t carefully tighten the angle adj
3 Make a 13 mm hole in the rear bracket (see Fig. 3).
4 Pull the camera cable inside th step 3.
5 Peel off the adhesive seal from and attach the camera mounti vehicle. If required, fix the cam self-tapping screws.

- *Attach the camera in a position number plate.*
- *Use retail touch-up paint to pain area when a hole has been made*
- *Make sure water cannot enter th Use commercially available wate*
- *If necessary, use a self-tapping sc mounting bracket (In the case of*

1 Fixez la caméra ① au support hexagonales ③ (schéma 2).
2 Déserrez le support de fixation vis de réglage. Choisissez l'ang délicatement la vis dans cet an
3 Faites un trou de 13 mm dans le support de fixation (schéma
4 Faites passer le câble de la cam le trou fait à l'étape 3.
5 Retirez le film protecteur du su ce dernier sur le châssis du véh support à l'aide des vis autotar

- *Fixez la caméra de façon à ce qu d'immatriculation.*
- *Si vous avez percé un trou dans retouche est nécessaire sur et aut peinture spéciale.*
- *Le trou permettant de faire passe imperméable. Utilisez pour cela un produit d'étanchéité vendu da*
- *Si besoin est, utilisez une vis aut support de fixation (notamment plastique).*